



Armenian (Հայերեն)

## Ներածական ծեսեր

Խաչի նշան

Հոր անունով եւ Որդու եւ Սուրբ  
Հոգու անունով:

Ամեն

Ողջունում

Մեր Տեր Հիսուս Քրիստոսի  
շնորհքը, եւ Աստծո սերը, եւ  
Սուրբ Հոգու

հաղորդակցությունը եղեք  
բոլորիդ հետ:

Եվ քո ոգով:

Պենտիկ ակտ

Եղբայրներ (եղբայրներ եւ  
քույրեր), եկեք ընդունենք մեր  
մեղքերը, Եվ այսպես  
պատրաստվեք մեզ նշելու սուրբ  
առեղծվածները:

Ես խոստովանում եմ  
Ամենակարող Աստծուն եվ ձեզ,  
եղբայրներս եւ քույրերին, որ ես  
մեծապես մեղք եմ գործել, իմ  
մտքերում եւ իմ խոսքերով, Այն,  
ինչ ես արել եմ եւ այն, ինչին չեմ  
հասցրել անել, իմ մեղքի  
միջոցով, իմ մեղքի միջոցով, իմ  
ամենահիասքանչ մեղքի  
միջոցով. Հետեւաբար ես  
հարցնում եմ օրհնված Մարիամի  
մշտադալար, Բոլոր  
հրեշտակները եւ սրբերը, Եվ  
դուք, եղբայրներ եւ քույրեր,  
աղոթել ինձ համար մեր Աստծու  
Տիրոջ համար:

Hungarian (magyar)

## Bevezető rítusok

A kereszt jele

Az Atya, a Fiú és a Szentlélek  
nevében.

Ámen

Üdvözet

Urunk Jézus Krisztus kegyelme, és  
Isten szerelme, és a Szentlélek  
közössége Legyen veletek  
mindannyian.

És a lelkével.

Bűnbánás cselekedet

Testvérek (testvérek), ismerjük el  
bűneinket, És ezért készülj fel a  
szent rejtélyek megünneplésére.

Bevallom a Mindenható Istennek  
És neked, testvéreim, hogy  
nagyban vétkeztem,  
gondolataimban és szavaimban:  
Amit tettem, és amit nem tettem,  
a hibámon keresztül, a hibámon  
keresztül, a legsúlyosabb hibámon  
keresztül; Ezért megkérdem az  
áldott Mary-t, az Ever-Virgin-t Az  
összes angyal és szentek, És te,  
testvéreim, Imádkozni értem az  
Úrhoz, a mi Istenünkhez.

Armenian (Հայերեն)

Թող Ամենակարող Աստված  
ողորմիր մեզ, Ներիր մեզ մեր  
մեղքերը, Եվ մեզ բերեք  
հավիտենական կյանք:

Ամեն  
Կիրի

Աստված բարեխիղճ է.

Աստված բարեխիղճ է.

Քրիստոս, ողորմիր:

Քրիստոս, ողորմիր:

Աստված բարեխիղճ է.

Աստված բարեխիղճ է.

Գեղջուկ

Փառք Աստծուն ամենաբարձր  
մակարդակում, Եվ երկրի վրա  
խաղաղություն բարի կամքի  
մարդկանց: Մենք գովաբանում  
ենք ձեզ, Մենք օրհնում ենք ձեզ,  
Մենք պաշտում ենք ձեզ, Մենք  
փառաբանում ենք ձեզ, Մենք  
շնորհակալություն ենք հայտնում  
ձեր մեծ փառքի համար, Տեր  
Աստված, Երկնային թագավոր,  
Ով Աստված, Ամենակարող  
Հայրը: Տեր Հիսուս Քրիստոս,  
միայն ծնունդ որդի, Տեր  
Աստված, Աստծո Գառ, Հոր որդի,  
Դուք խլում եք աշխարհի  
մեղքերը, ողորմիր մեզ. Դուք  
խլում եք աշխարհի մեղքերը,  
ստացեք մեր աղոթքը. Դուք  
նստած եք Հոր աջ ձեռքին,  
ողորմիր մեզ: Քեզ համար միայն  
սուրբն եք, դու մենակ ես Տերը,  
Դու մենակ ամենաբարձրն է,  
Հիսուս Քրիստոս, Սուրբ Հոգով,

Hungarian (magyar)

A Mindenható Isten irgalmazzon  
ránk, bocsáss meg nekünk  
bűneinknek, És hozzon minket az  
örök élethez.

Ámen  
Kyrie

Uram irgalmazz.

Uram irgalmazz.

Krisztus, irgalmazz.

Krisztus, irgalmazz.

Uram irgalmazz.

Uram irgalmazz.

Gloria

Dicsőség Istennek a  
legmagasabbban, És a földön béke  
a jó akaratú emberek számára.  
Dicsérünk, Megáldunk, Imádkunk,  
Dicsőítünk téged, Köszönetet  
mondunk a nagyszerű dicsőségért,  
Uram Isten, mennyei király, Ó,  
Istenem, mindenható apa. Uram  
Jézus Krisztus, csak szülő Fiú,  
Uram Isten, Isten báránya, az Atya  
fia, Elveszi a világ bűneit,  
irgalmazz ránk; Elveszi a világ  
bűneit, fogadja az imánkat; Az apa  
jobb kezén ülsz, irgalmazz ránk.  
Mert önmagában vagy a szent, Te  
egyedül vagy az Úr, Ön egyedül  
vagy a legmagasabb, Jézus  
Krisztus, A Szentlélekkel, Isten  
dicsőségében az Atya. Ámen.

Armenian (Հայերեն)

Աստծո փառքի մեջ Հորը: Ամեն  
իևջ

Հավաքել

**Եկեք աղոթենք:**

Ամեն իևջ

**Պատարագ բառի  
պատարագ**

Առաջին ընթերցում

Տիրոջ խոսքը:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Պատասխանող սաղմոս

Երկրորդ ընթերցում

Տիրոջ խոսքը:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Ավետարան

**Տերը ձեզ հետ լինի:**

Եվ քո ոգով:

**Ընթերցում Սուրբ Ավետելից, ըստ  
N.**

Փառք ձեզ, ով Տեր

**Տիրոջ ավետարանը:**

Գովաբանեք ձեզ, Տեր Հիսուս

Քրիստոս:

Հավատքի

մասնագիտություն

Ես հավատում եմ մեկ Աստծուն,  
Հայր Ամենակարող, Երկնքի եւ  
երկրի ստեղծող, բոլոր բաներից  
տեսանելի եւ անտեսանելի: Ես  
հավատում եմ մեկ Տեր Հիսուս  
Քրիստոսին, Աստծո միածին  
Որդին, ծնված Հորից առաջ  
բոլոր տարիքի առաջ: Աստված  
Աստծուց, Լույս լույսից, True  
շմարիտ Աստված ճշմարիտ

Hungarian (magyar)

Gyűjt

**Imádkozzunk.**

Ámen.

**A szó liturgiája**

Első olvasás

Az Úr szava.

Hála Istennek.

Válaszadó zsoltár

Második olvasás

Az Úr szava.

Hála Istennek.

Evangélium

**Az Úr legyen veled.**

És a lelkével.

**N. szerint a szent evangélium  
olvasása.**

Dicsőség neked, Uram

**Az Úr evangéliuma.**

Dicséret neked, Úr Jézus Krisztus.

A hit szakmája

Hiszek egy Istenben, Mindenható  
atya, a menny és a föld készítője,  
minden látható és láthatatlan  
dolog. Hiszek egy Lord Jézus  
Krisztusban, Isten egyetlen  
született fia, az apától született  
minden kor előtt. Isten Istenből,  
Fény a fényből, Igaz Isten az igazi  
Istentől, szeptember, nem  
készített, konubban az Atyával;

## Armenian (Հայերեն)

Աստծուց, Հոր հետ ծնված,  
չիրականացվող,  
չիրապարակված. Նրա միջոցով  
ամեն ինչ արվեց: Մեզ համար  
տղամարդիկ եւ մեր փրկության  
համար նա իջավ երկնքից, Եվ  
Սուրբ Հոգով Մարիամ  
Աստվածածնի մարմնացն էր, Եվ  
դարձավ մարդ: Մեր համար նա  
խաչվեց Պոնտացի Պիղատոսի  
տակ, Նա մահացավ եւ թաղվեց.  
Եւ կրկին բարձրացավ երրորդ  
օրը Սուրբ գրությունների  
համաձայն: Նա վերածեց դեպի  
երկինք եւ նստած է Հոր աջ  
կողմում: Նա նորից կգա փառքի  
մեջ Դատելու կենդանի եւ  
մեռելիներին Եվ նրա  
թագավորությունը վերջ չունի: Ես  
հավատում եմ Սուրբ Հոգուն,  
Տիրոջը, կյանքի տվողին, Ով է  
բխում Հորից եւ Որդուց, ով Հոր  
եւ Որդու հետ պաշտվում է եւ  
փառավորվում, Ով է խոսել  
մարգարեների միջոցով: Ես  
հավատում եմ մեկ, սուրբ,  
կաթոլիկ եւ առաքելական  
եկեղեցուն: Ես խոստովանում եմ  
մի մկրտություն մեղքերի ներման  
համար եւ ես անհամբերությամբ  
սպասում եմ մեռելների  
հարությանը եւ աշխարհի  
կյանքը: Ամեն ինչ

Shasu

Համընդհանուր աղոթք

**Մենք աղոթում ենք Տիրոջը:**

Տեր, լսիր մեր աղոթքը:

## Hungarian (magyar)

rajta keresztül mindent megtettek.  
Nekünk, az emberek és az  
üdvösségünk miatt a mennyből  
jött le, És a Szentlélek által a Szűz  
Mária megtestesülése volt, és  
emberré vált. Kedvéért keresztre  
feszítették Pontius Pilátus alatt,  
Halálát szenvedett és eltemették,  
és a harmadik napon ismét felállt  
a Szentírásoknak megfelelően.  
Felemelkedett a mennybe és az  
apa jobb kezén ül. Ismét  
dicsőségben jön hogy megítéljék  
az élőket és a halottakat És  
királyságának nincs vége. Hiszek a  
Szentlélekben, az Úrban, az  
Életadóknak, aki az Atyától és a  
Fiától vesz részt, akit az apjával és  
a fiával imádnak és dicsőítenek,  
aki a prófétákon keresztül beszélt.  
Hiszek egy, szent, katolikus és  
apostoli egyházban. Bevallom az  
egyik keresztelest a bűnök  
megbocsátásáért És várom a  
halottak feltámadását és az  
elkövetkező világ élete. Ámen.

Szentbeszéd

Egyetemes ima

**Imádkozunk az Úrhoz.**

Uram, hallgassa meg az imánkat.

Armenian (Հայերեն)

## Պատարագ Էվուչարիստական

Առաջարկ

Օրհնյալ լինի Աստծուն  
հավիտյան:

Աղոթեք, եղբայրներ (եղբայրներ  
եւ քույրեր), որ իմ  
գոհաբերությունն ու քունը կարող  
է ընդունելի լինել Աստծո համար,  
Ամենակարող հայրը:

Թող Տերը ընդունի  
գոհաբերությունը ձեր ձեռքին  
Նրա անվան գովասանքի եւ  
փառքի համար, Մեր բարիքի  
համար եվ իր բոլոր սուրբ  
եկեղեցու բարիքը:

Ամեն ինչ

Eucharistic աղոթք

Տերը ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Բարձրացրեք ձեր սրտերը:

Մենք նրանց բարձրացնում ենք  
Տիրոջը:

Եկեք շնորհակալություն  
հայտնենք մեր Աստծուն:

Ճիշտ է եւ արդար:

Սուրբ, սուրբ, սուրբ Տեր Տեր Տեր  
Աստված, Երկինքն ու երկիրը լի  
են ձեր փառքով: Հոսանա  
ամենաբարձր մակարդակով:  
Օրհնյալ է նա, ով գալիս է Տիրոջ  
անունով: Հոսանա  
ամենաբարձր մակարդակով:

Հավատի առեղծվածը:

Մենք հայտարարում ենք ձեր  
մահը, ով Տեր, եւ դավանել ձեր

Hungarian (magyar)

## Az Eucharisztia liturgiája

Felajánlás

Áldott legyen Isten örökké.

Imádkozz, testvérek (testvérek),  
hogy az áldozatom és a tiéd  
elfogadható lehet Isten számára, a  
Mindenható Aty.

Az Úr fogadja el az Úr az áldozatot  
a kezedben A neve dicséretéért és  
dicsőségéért, a mi jóunkért és az  
egész szent egyházának jó.

Ámen.

Eucharisztikus ima

Az Úr legyen veled.

És a lelkével.

Emelje fel a szívét.

Felemeljük őket az Úrhoz.

Adjunk köszönetet az Úrnak, a mi  
Istenünknek.

Igaz és igazságos.

Szent, szent, Szent Úr a  
házigazdák istene. Az ég és a föld  
tele van a dicsőségével. Hosanna  
a legmagasabb. Áldott az, aki az  
Úr nevében jön. Hosanna a  
legmagasabb.

A hit rejtélye.

Halálát hirdetjük, Uram, és vallja  
be a feltámadását Amíg meg nem

## Armenian (Հայերեն)

հարութունը մինչեւ նորից գաք:  
Կամ: Երբ մենք ուտում ենք այս  
հացը եւ խմում այս բաժակը,  
Մենք հայտարարում ենք ձեր  
մահը, ով Տեր, մինչեւ նորից գաս:  
Կամ: Փրկեք մեզ, աշխարհի  
Փրկչին, Որովհետեւ ձեր խաչի եւ  
հարության միջոցով Դուք մեզ  
ազատեցիք անվճար:

Ամեն ինչ

Հաղորդության ծես

Փրկչի հրամանատարության  
ժամանակ եւ ձեւավորվել է  
աստվածային ուսմունքի  
միջոցով, մենք համարձակվում  
ենք ասել.

Մեր Հայրը, ով դրախտում  
արվեստ է, Սուրբ թող լինի քո  
անունը; Քո Թագավորությունը  
գալիս է, Քո կամքը կկատարվի  
Երկրի վրա, ինչպես դա  
դրախտում է: Տվեք մեզ այս օրը  
մեր ամենօրյա հացը, եւ ներիր  
մեզ մեր հանցանքները, քանի որ  
մենք ներում ենք նրանց, ովքեր  
հանցավոր են մեր դեմ. եւ մեզ  
տանում է ոչ թե գայթակղության  
մեջ, Բայց մեզ ազատել չարից:

Ազատիր մեզ, Տեր, մենք  
աղոթում ենք, ամեն չարիքից,  
գրաստորեն խաղաղություն  
տալ մեր օրերում, Դա, ձեր  
ողորմության օգնությամբ, Մենք  
միշտ կարող ենք զերծ մնալ  
մեղքից եւ անվտանգ բոլոր  
նեղություններից, Երբ մենք  
սպասում ենք օրհնված հույսին

## Hungarian (magyar)

jössz. Vagy: Amikor megeszjük ezt  
a kenyeret, és iszjuk ezt a csészét,  
Halálát hirdetjük, Uram, Amíg meg  
nem jössz. Vagy: Mentsen meg  
minket, a világ megmentőjét, Mert  
a keresztes és a feltámadás Ön  
szabadon bocsátott minket.

Ámen.

Megegyező szertartás

A Megváltó parancsára És az isteni  
tanítás által kialakítva merünk  
mondani:

Mi Atyánk, ki vagy a mennyekben,  
szenteltessék meg a te neved;  
Jöjjön el a te országod, A te  
megtörténik a földön ahogy a  
mennyben is. Adja meg nekünk  
ezen a napon a napi kenyérünket,  
és bocsáss meg nekünk a  
bűncselekményeinket, Ahogy  
megbocsátunk azoknak, akik  
megsértének velünk szemben; és  
vezessen minket ne kísértésbe, De  
engedj minket a gonosztól.

Szabadíts minket, Uram,  
imádkozunk, minden  
gonoszából, kegyesen adj békét  
napjainkban, hogy irgalmad  
segítségével, Lehet, hogy mindig  
mentes vagyunk a bűntől És  
biztonságos az összes  
szorongástól, Ahogy várjuk az  
áldott reményt és Megváltónk,  
Jézus Krisztus eljövetele.

Armenian (Հայերեն)

Եվ մեր Փրկչի, Հիսուս Քրիստոսի գալուստը:

Թագավորության համար, Իշխանությունն ու փառքը քոն են այժմ եւ հավիտյանս.

Տեր Հիսուս Քրիստոս, Ով ասաց առաքյալներին. Խաղաղություն, որ ես թողնում եմ ձեզ, իմ խաղաղությունը, որը ես տալիս եմ ձեզ, Նայեք մեր մեղքերի վրա, Բայց ձեր եկեղեցու հավատքի վրա, եւ ողորմորեն շնորհավորեք նրա խաղաղությունն ու միասնությունը ձեր կամքին համապատասխան: Ովքեր ապրում եւ թագավորում են հավիտյանս հավիտյանս:

Ամեն ինչ

Տիրոջ խաղաղությունը միշտ ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Եկեք միմյանց առաջարկենք խաղաղության նշանը:

Գառան Աստծո, դուք խլում եք աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ: Գառան Աստծո, դուք խլում եք աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ: Գառան Աստծո, դուք խլում եք աշխարհի մեղքերը, Դրամաշնորհեք մեզ խաղաղություն:

Ահա Աստծո Գառը, ահա նրան, ով խլում է աշխարհի մեղքերը: Օրհնյալ են նրանք, ովքեր կանչված են գառան ընթրիքին:

Տեր, ես արժանի չեմ որ դուք պետք է մտնեք տանիքի տակ,

Hungarian (magyar)

A királyságért, A hatalom és a dicsőség a tiéd most és mindörökké.

Uram Jézus Krisztus, Ki mondta az apostolaidnak: Béke hagylok, békét adok neked, Ne nézzen a bűneinkre, De a gyülekezeted hitén, és kegyesen adj meg békét és egységét az akaratodnak megfelelően. Akik örökre élnek és uralkodnak.

Ámen.

Az Úr békéje mindig veled legyen.

És a lelkével.

Adjuk fel egymásnak a béke jelét.

Isten báránya, elvonod a világ bűneit, irgalmazz ránk. Isten báránya, elvonod a világ bűneit, irgalmazz ránk. Isten báránya, elvonod a világ bűneit, Adj nekünk békét.

Íme Isten báránya, Íme, aki elveszi a világ bűneit. Áldott azok, akiket a bárány vacsorájára hívnak.

Uram, nem vagyok méltó Hogy belépj a tetőm alá, De csak azt

## Armenian (Հայերեն)

Բայց միայն ասեք խոսքը եւ իմ հոգին կբուժվեն:

Քրիստոսի մարմինը (արյունը):

Ամեն ինչ

Եկեք աղոթենք:

Ամեն ինչ

## Եզրափակիչ ծեսեր

### Օրհնութիւն

Տերը ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Միգուցե Ամենակարող Աստված օրհնի ձեզ, Հայրը եւ Որդին եւ Սուրբ Հոգին:

Ամեն ինչ

### Աշխատանքից ազատում

Դուրս եկեք, զանգվածը ավարտվում է: Կամ. Գնացեք եւ հայտարարեք Տիրոջ ավետարանը: Կամ. Գնացեք խաղաղության մեջ, փառաբանելով Տիրոջը ձեր կյանքով: Կամ. Գնացեք խաղաղության մեջ:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

## Hungarian (magyar)

mondjuk, hogy a szót és a lelkem meggyógyul.

Krisztus teste (vér).

Ámen.

Imádkozzunk.

Ámen.

## Záró rítusok

### Áldás

Az Úr legyen veled.

És a lelkével.

Áldjon meg mindenható Isten, Az Atya, a Fiú, és a Szentlélek.

Ámen.

### Elbocsátás

Menj tovább, a tömeg véget ér. Vagy: Menj, és jelentse be az Úr evangéliumát. Vagy: menj békében, dicsőítse az Urat az életed alapján. Vagy: menj békében.

Hála Istennek.